



Tire-lait électrique : Mode d'emploi
Electric breast pump : User manual

دليل استعمال مضخة الحليب الكهربائية



SEINBIOSE DOUBLE

200662

Sommaire - Summary - الفهرس

FRANÇAIS

I. MERCI	03
II. DESCRIPTION DU PRODUIT	03
III. CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES	03
IV. PRÉPARATION DU TIRE-LAIT	04
V. COMMENT UTILISER VOTRE TIRE-LAIT	05
VI. COMMENT NETTOYER VOTRE TIRE-LAIT	07
VII. DIAGNOSTIC DES PANNES	08
VIII. DONNÉES TECHNIQUES	08

ENGLISH

I. CONGRATULATIONS	09
II. PRODUCT DESCRIPTION AND FEATURES	09
III. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS:	09
IV. PREPARING THE PUMP	10
V. USING YOUR SEINBIOSE BREAST PUMP	11
VI. HOW TO CLEAN YOUR BREAST PUMP	13
VII. TROUBLESHOOTING	13
VIII. TECHNICAL DATA	14

العربية

15	أ. شكر
15	ب. مواصفات ومميزات المنتج
15	ج. تعليمات هامة للسلامة
16	د. تجهيز المضخة
17	هـ. استعمال المضخة
18	و. طريقة التنظيف
19	ز. مشاكل وحلول
19	ح. معلومات تقنية

I. MERCI

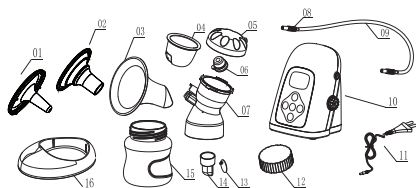
Merci d'avoir choisi Seinbiose pour vous accompagner tout au long de votre allaitement !

Comme vous, nous sommes convaincus que le lait maternel est la meilleure nourriture pour le développement et la croissance de votre bébé. L'allaitement maternel offre à votre bébé de nombreux avantages naturels et vous permet de partager avec lui des moments tendres et intimes. En tant que partenaire de confiance, Seinbiose aide les mères à donner le meilleur à leurs bébés lorsque les circonstances rendent l'allaitement au sein difficile.

Découvrez la facilité et les avantages de Seinbiose pour vous et votre bébé

II. DESCRIPTION DU PRODUIT

- Tire-lait électrique avec écran LCD facile à lire.
- Mode double pompage.
- 2 modes d'opération : Stimulation / Expression.
- Phase de stimulation : 5 niveaux / Phase d'expression : 9 niveaux.
- Compact et léger pour une portabilité maximale.
- Silencieux.
- Alimenté par adaptateur A/C ou piles 6 x AA



1- Protection anti-poussière	2 PP
2- Coussinet en silicone	2 SIL
3- Térelle	2 PP
4- Valve 1/2 sphère	2 SIL
5- Capuchon	2 PP
6- Connecteur du capuchon	2 SIL
7- Connecteur	2 PP
8- Connecteur tube	4 PP/TPe
9- Tube	2 SIL
10- Moteur du tire-lait	ABS
11- Adaptateur A/C	1 PP
12- Capuchon du flacon	2 PP
13- Membrane	2 SIL
14- Valve bec de canard	2 PP
15- Façon à col large	2 PP
16- Support de flacon	2 PP

SIL = Silicone

PP = Polypropylène

ABS = Acrylonitrile butadiène styrène

III. CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité avant d'utiliser votre tire-lait Seinbiose pour la première fois. Gardez ces consignes de sécurité pour un usage ultérieur.

- Assurez-vous que toutes les pièces soient assemblées correctement avant de tirer votre lait.
- Assurez-vous que toutes les pièces en contact direct avec le lait maternel soient propres et sèches avant l'utilisation.
- Ne nettoyez pas le capuchon sauf si nécessaire.
- Vérifiez qu'il n'y ait pas de liquide dans les tubes. Assurez-vous que les tubes soient complètement secs avant utilisation.
- Il s'agit d'un produit destiné à un seul utilisateur. L'utilisation par plus d'une personne peut présenter un risque pour la santé.

- Assurez-vous que la tension de l'adaptateur soit compatible avec la source d'alimentation.
- Ne laissez pas le tire-lait sans surveillance lorsqu'il est branché à une source d'alimentation.
- Débranchez le tire-lait de sa source d'alimentation électrique après chaque utilisation et pendant le nettoyage et l'entretien.
- Gardez le tire-lait et ses accessoires hors de la portée des bébés et des enfants.
- Eloignez le tire-lait et ses accessoires des surfaces chauffantes.
- Ne placez pas le moteur du tire-lait à proximité d'appareils générant un champ magnétique fort.
- Gardez le moteur du tire-lait sec. Ne le placez pas ou ne le laissez pas tomber dans l'eau ou tout autre liquide. Ne versez pas de liquide dessus.
- Ne touchez pas un appareil électrique qui est tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.
- N'utilisez pas le tire-lait dans le bain ou sous la douche.
- N'utilisez pas le tire-lait en dormant ou en cas de somnolence.
- N'exposez pas le tire-lait au soleil.
- N'introduisez pas d'objets étrangers dans les tubes ou dans des ouvertures du tire-lait.
- N'utilisez pas votre tire-lait s'il est physiquement endommagé ou cassé.
- Ne séchez ou ne stérilisez pas votre tire-lait dans le micro-ondes.
- Utilisez uniquement l'adaptateur A/C fourni par le fabricant.
- Si vos seins ou mamelons sont douloureux, arrêtez d'utiliser le tire-lait et demandez l'avis de votre professionnel de santé.

IV. PRÉPARATION DU TIRE-LAIT

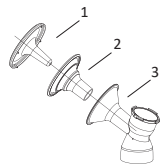
Avant chaque utilisation, nettoyez toutes les parties qui sont en contact direct avec le lait maternel : coussinet en silicone (2), connecteur (7), membrane (13), valve (14), flacon de recueil (15).

MONTAGE :

a. Assemblage des sets de pompage

1. Montage de la tétérèlle

Insérez le coussinet en silicone (2) dans la tétérèlle (3) et rattachez au connecteur (7). Couvrez le coussinet en silicone avec la protection anti-poussière (1) quand vous n'utilisez pas votre tire-lait.



2. Positionnement de la valve 1/2 sphère

Positionnez la valve 1/2 sphère (4) dans l'ouverture sur la partie supérieure du connecteur (7). Recouvrez la valve 1/2 sphère avec le capuchon (5) et serrez fort pour éviter des fuites d'air.

3. Montage de la membrane

Couvrez l'ouverture de la valve bec de canard (14) avec la membrane (13). Assurez-vous que la membrane soit bien à plat et recouvre complètement l'ouverture de la valve bec de canard pour éviter les fuites d'air. Fixez solidement la combinaison de la valve et la membrane (14+13) à la partie inférieure du connecteur (7).





4. Montage du flacon et du support de flacon

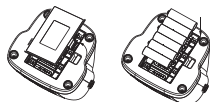
Vissez le connecteur (7) sur le flacon de recueil (15) et placez l'ensemble dans le support de flacon (16)

5. Répéter les étapes afin d'assembler le deuxième set de pompage.

b. Assemblage du tire-lait

1. Connexion du tube et branchement

Connectez une extrémité du tube (9) au set de pompage, et l'autre au moteur du tire-lait (10), comme illustré. Faites de même avec l'autre tube et set de pompage. Connectez ensuite le câble de l'adaptateur A / C (11) au moteur du tire-lait (10) et branchez l'adaptateur dans une source d'alimentation.



2. Usage des piles AA 1.5V

Retirez le couvercle du compartiment à piles. Insérez 6 piles AA 1.5V dans le sens indiqué. Remettez ensuite le couvercle en place.

V. COMMENT UTILISER VOTRE TIRE-LAIT

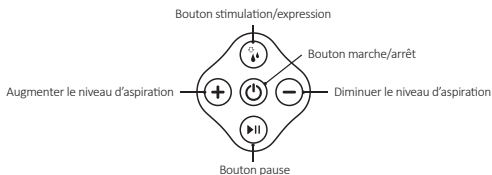
a. Avant utilisation

- Lavez-vous les mains avant d'utiliser votre tire-lait.
- Vérifiez que les sets de pompage soient propres et secs.
- Vérifiez que les tubes soient secs. N'utilisez pas votre tire-lait si les tubes contiennent des liquides. Nettoyez et séchez toutes les pièces avant l'utilisation.
- Vérifiez que vos sets de pompage soient correctement assemblés.


ATTENTION : Utilisez uniquement l'adaptateur fourni avec votre tire-lait électrique. Assurez-vous que l'adaptateur A / C soit compatible avec la source d'alimentation.

Si vous utilisez votre tire-lait sur batterie, vérifiez que vous avez bien installé les piles et qu'elles sont adaptées.

b. Comment utiliser l'interface de commande



c. Utilisation du tire-lait

- Installez-vous dans un endroit calme et confortable afin de ne pas être dérangée.
- Mettez le coussinet en silicone sur votre sein. Votre mamelon doit se trouver au centre de la tétère afin de ne pas frotter sur les bords. Pour assurer une aspiration optimale, vérifiez que votre coussinet en silicone épouse parfaitement votre sein.
- Appuyez sur la touche Marche / Arrêt pour allumer votre tire-lait. L'écran LCD s'allume pendant 2 secondes. Appuyez de nouveau sur le bouton Marche / Arrêt pour démarrer. Le minuteur* de 30 minutes commencera immédiatement.
- Votre tire-lait Seinbiose Double a deux modes de réglage : Stimulation et Expression. Le tire-lait commencera automatiquement en mode de Stimulation pendant 2 minutes avant de passer en mode d'Expression (par défaut). Vous pouvez également basculer entre les deux phases manuellement en appuyant sur la touche Stimulation / Expression (). Restez en mode Stimulation jusqu'à ce que votre lait maternel commence à s'écouler (environ 2 minutes), puis appuyez sur la touche Stimulation / Expression pour passer en mode Expression.
- Pour ajuster l'intensité d'aspiration à votre niveau de confort, appuyez sur (+) pour augmenter l'aspiration ou (-) pour diminuer l'aspiration. Commencez toujours par le réglage d'aspiration le plus doux et ajustez-le ensuite à vos besoins et votre niveau de confort. Si vous choisissez le réglage le plus fort depuis le début, vous risquez des lésions.
- Lorsque le lait ne coule plus durant environ 2 minutes, vous pouvez arrêter le tire-lait et le débrancher.

*Minuteur :

- Le minuteur démarre automatiquement lorsque vous appuyez sur la touche Marche / Arrêt de votre tire-lait. Le minuteur est réglé à 30 minutes. Une fois le cycle de 30 minutes expiré, votre tire-lait s'éteindra automatiquement et entrera en mode veille.

d. Après utilisation

- A la fin du tirage, éteignez votre tire-lait et débranchez l'appareil.
- Démontez et nettoyez votre set de pompage (toutes les pièces en contact direct avec votre lait maternel). Pour nettoyer, suivez les instructions de nettoyage décrit dans cette notice.

e. Comment conserver et décongeler le lait maternel

Le lait maternel couvre tous les besoins de votre bébé et contient les vitamines, sels minéraux, oligoéléments, sucres, graisses, protéines dont votre bébé a besoin pour bien grandir, le tout en justes quantités. Conservez et décongeler votre lait maternel de façon appropriée afin de préserver les qualités nutritionnelles de votre lait maternel et de minimiser la contamination bactérienne.

Le lait tiré se conserve dans un flacon de recueil, tel que celui fourni avec votre set de pompage, ou dans des sachets de congélation. Notez la date et l'heure du tirage avant de stocker votre lait.

Conseils de stockage et décongélation du lait maternel :

Lait maternel	Température ambiante < 26 °C	Réfrigérateur + 4 °C	Congélateur - 18 °C
Fraichement exprimé	4 heures	48 heures	4 mois
Décongelé au réfrigérateur mais non chauffé	Maximum 1 heure	24 heures	Ne pas recongeler
Décongelé et réchauffé	Maximum 1 heure	Maximum 1 heure	Ne pas recongeler
Reste de biberon	Maximum 1/2 heure	À jeter	À jeter

Conseils pour congeler / décongeler le lait maternel :

- Ne remplissez jamais les flacons de recueil au-delà des $\frac{3}{4}$ pour laisser de l'espace.
- Marquez les flacons de recueils ou sachets de congélation avec la date à laquelle vous avez tiré votre lait.
- Ne stockez pas le lait maternel dans la porte du réfrigérateur. Stockez-le à l'arrière du réfrigérateur où la température est la plus basse.
- Ne décongelez pas votre lait maternel dans un four à micro-ondes ou dans une casserole d'eau bouillante (risque de brûlure).
- Décongelez le lait maternel au réfrigérateur pendant la nuit ou placez sous un filet d'eau tiède (max. 37 degrés).
- Agitez le contenant doucement pour mélanger les composants du lait maternel.
- Pour le transport, utilisez une petite glacière avec accumulateurs de froid. N'excédez pas 1 heure.
- Pour les bébés prématurés ou hospitalisés, renseignez-vous auprès de l'équipe soignante accompagnant votre enfant ou auprès du lactarium de votre région pour leurs recommandations de stockage et de décongélation.

VI. COMMENT NETTOYER VOTRE TIRE-LAIT

Avant d'utiliser votre tire-lait Seinbiose Double, désassemblez, lavez et nettoyez toutes les pièces en contact direct avec le lait maternel. Séchez complètement à l'air ou essuyez avec une serviette sèche avant de réassembler les pièces.

IMPORTANT : Les pièces partiellement sèches peuvent affecter le fonctionnement de votre tire-lait électrique. Assurez-vous que toutes les pièces soient complètement sèches avant utilisation.

Instructions générales de nettoyage :

- Mettez de côté les tubes et leurs connecteurs : Normalement, la membrane de votre tire-lait empêche le retour du lait dans les tubes et n'ont pas besoin d'être nettoyés. Par conséquent, si vous trouvez des liquides à l'intérieur des tubes, suivez attentivement les Instructions de nettoyage des tubes.
- Toutes les parties de votre tire-lait, **sauf les tubes et le moteur du tire-lait**, peuvent être nettoyées dans le compartiment supérieur de votre lave-vaisselle ou lavées à la main avec du savon, de l'eau chaude et un goupillon.
- N'utilisez ni solvant ni d'abrasif.
- Rincez à l'eau chaude et propre.
- Pour nettoyer le moteur du tire-lait, essuyez l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez que de l'eau ou de l'eau légèrement savonneuse.

Instructions de nettoyage des tubes :

- Essuyez l'extérieur des tubes avec un chiffon propre et humide. Évitez tout contact avec de l'eau ou du lait maternel à l'intérieur des tubes.
- Si des liquides sont présents à l'intérieur des tubes, rincez les tubes avec de l'eau chaude et propre. Séchez-le complètement à l'air avant utilisation. N'insérez aucun objet dans les tubes.

IMPORTANT : Avant chaque utilisation, inspectez visuellement les composants individuels afin de détecter des fissures, des éclats, des déchirures, de la décoloration ou de la détérioration ; ces derniers pourraient affecter l'efficacité du tire-lait. En cas d'endommagement de l'appareil, veuillez interrompre l'utilisation jusqu'à ce que les pièces soient remplacées.

VII. DIAGNOSTIC DES PANNES

L'aspiration est faible ou nulle

- Vérifiez que toutes les connexions soient correctement reliées à tous points de connexion.
- Vérifiez que la membrane soit bien fixée à plat.
- Vérifiez que le connecteur du capuchon soit correctement attaché au capuchon.
- Vérifiez qu'il n'y ait pas d'eau dans les tubes et que les tubes ne soient pas pliés.
- Assurez-vous que la tétérille épouse parfaitement votre sein, empêchant toute fuite d'air.

Le tire-lait ne s'allume pas

- Vérifiez que le câble d'alimentation soit correctement connecté au moteur du tire-lait.
- Vérifiez que l'adaptateur A/C soit connecté à une source d'alimentation fonctionnelle.
- Vérifiez que les piles fonctionnent.
- Contactez votre revendeur ou le magasin où vous avez acheté votre tire-lait Seinbiose Double.

Le moteur du tire-lait est mouillé

- Débranchez l'adaptateur A/C de la source d'alimentation, puis éteignez le tire-lait.
- Ne placez pas le moteur du tire-lait à l'envers ; La commande de contrôle doit toujours être orientée vers le haut.
- Rangez le tire-lait dans un endroit sec pendant 24 heures.

Remarques :

- N'exposez pas le tire-lait au soleil.
- N'accélérez pas le processus de séchage en ajoutant de la chaleur.

Débordement de lait

- Si vous trouvez des liquides dans les tubes de votre tire-lait, arrêtez votre tire-lait immédiatement. Débranchez le tire-lait et nettoyez les tubes comme décrit ci-dessus. Laissez les tubes sécher complètement avant utilisation.
- Vérifiez que la membrane soit intacte. Si cassée, remplacez-la par une nouvelle.

VIII. DONNÉES TECHNIQUES

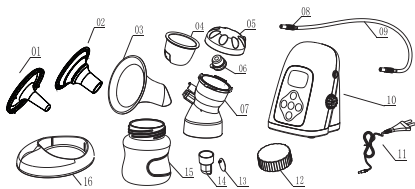
Modèle	200662
Adaptateur secteur	Puissance absorbée : 100 - 240V~ 50/60 Hz, Puissance de sortie : 9V 1.6A
Puissance	9 W
Vitesse de stimulation	58-102T / min, 5 niveaux de vitesse
Pression de stimulation	-0.016 Mpa (max), 5 niveaux de fréquence
Vitesse d'expression	24-42T / min, 9 niveaux de vitesse
Pression d'expression	-0.032 MPa, 9 niveaux de fréquence
Minuteur	30 minutes
Bruit global	≤ 60dB(A)
Protection contre les chocs électriques	Adaptateur secteur Classe II, Machine hôte Classe III

I. CONGRATULATIONS

Thank you for choosing Seinbiose to accompany you on your journey through motherhood! At Seinbiose we know that breast milk is the best natural food for your baby's healthy development and growth. Breastfeeding provides your baby with many natural benefits and allows you to enjoy intimate and tender moments together. As your trusted partner, Seinbiose helps mothers give the best to their babies where circumstances make breastfeeding impossible. Discover the ease and benefits of Seinbiose for you and your baby.

II. PRODUCT DESCRIPTION AND FEATURES

- Electric breast pump with easy-to-read LCD display.
- Double pumping mode.
- Two breast pumping phases: Stimulation and Expression.
- Stimulation phase : 5 levels / Expression phase : 9 levels.
- Compact and light-weight for maximum portability.
- Silent operation.
- Powered by AC adapter or 6xAAA batteries.



1- Dust protector	2 PP
2- Silicone breast shield	2 SIL
3- Plastic brace	2 PP
4- Diaphragm	2 SIL
5- Cap	2 PP
6- Cap plug	2 SIL
7- Bottle connector	2 PP
8- Tubing connector	4 PP/TPE
9- Tubing	2 SIL
10- Pump unit	ABS
11- AC Adapter	1 PP
12- Bottle lid	2 PP
13- Valve membrane	2 SIL
14- Valve	2 PP
15- Wide-neck milk bottle	2 PP
16- Bottle stand	2 PP

SIL = Silicone

PP = Polypropylene

ABS : Acrylonitrile butadiene styrene

III. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Please read through the safety instructions carefully before using your Seinbiose breast pump for the first time. Keep these safety instructions for future reference.

- Make sure that all parts are correctly assembled before use.
- Before use, clean and dry all parts in direct contact with the breast milk.
- Do not clean the cap unless necessary.
- Verify that there is no breast milk or other liquids in the tubing. Ensure that the tubing is completely dry before use.
- This device is for personal use. Use by multiple persons may present a health risk.
- Make sure that the voltage marked on the AC adapter is compatible with the power supply.
- Do not leave the breast pump unattended when plugged into a power source.

- Unplug the AC adapter from the power source when the pump is not in use, during cleaning and maintenance.
- Keep the breast pump unit and its parts out of the reach of babies and infants.
- Keep the breast pump unit and its parts away from heat sources and hot surfaces.
- Do not place the breast pump unit near appliances generating a strong magnetic field.
- Keep the breast pump unit dry and do not immerse in water. Do not spray or pour liquids over the breast pump.
- Do not touch an electrical device that has fallen into water. Unplug immediately.
- Do not use the breast pump in the bath or shower.
- Do not use the breast pump when sleepy or drowsy.
- Avoid exposing the breast pump and its parts to direct sunlight.
- Do not insert any foreign object into any of the openings of the breast pump and its accessories.
- Do not use the breast pump if the cable or pump unit is damaged.
- Do not dry or sterilise the breast pump or its parts in the microwave.
- Only use the AC power adapter provided by the manufacturer.
- Discontinue using your Seinbiose breast pump if you experience discomfort or pain during the pumping process and consult your healthcare professional.

IV. PREPARING THE PUMP

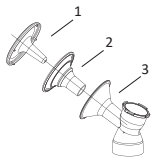
Ensure that all parts of the breast pump kit that are in direct contact with breast milk are cleaned or sterilised before each use: silicone breast shield (2), bottle connector (7), valve membrane (13), valve (14), milk bottle (15).

MOUNTING :

a. Assembling the breast pump kit

1. Positioning the silicone breast shield

Firmly press the silicone breast shield (2) into opening of the plastic brace (3) and attach to the bottle connector. Cover the silicone breast shield with the dust cover (1) when not in use.



2. Positioning the diaphragm

Place the diaphragm (4) into the opening at the top of the bottle connector (7). Cover the diaphragm with the cap (5). Seal tightly to avoid air leaks.

3. Assembling the valve membrane

Place the valve membrane (14) over the valve opening (13). Ensure that the membrane completely seals the valve opening to avoid air leaks. Attach the valve and valve membrane (14+13) to the bottom of the bottle connector (7) and seal tightly.





4. Assembling the bottle and bottle stand

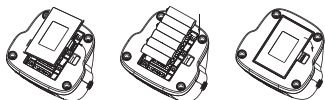
Screw the bottle connector (7) onto the bottle (15) and place in the bottle stand (16).

5. Repeat steps 1-4 to assemble the second breast pump kit.

b. Connecting the breast pump kit to the breast pump unit

1. Attaching the breast pump kit to the pump unit

Connect one end of the tubing (9) to the breast pump kit and the other end to the pump unit (10), as illustrated. Repeat to connect the second breast pump kit. Attach the cable of the AC adapter (11) to the pump unit (10) and plug the AC adapter into a power outlet.



2. Using AA 1.5V batteries

Lift the cover of the battery compartment. Insert six (6) AA 1.5 V batteries in the direction indicated. Replace the cover.

V. USING YOUR SEINBIOSE BREAST PUMP

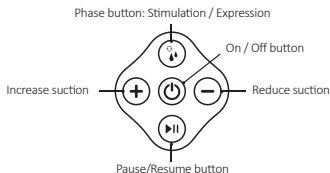
a. Before use:

- Wash your hands before handling the breast pump kit and unit.
- Verify that the breast pump kit is clean and dry.
- Verify that the tubing is dry. Do not operate your breast pump if the tubing contains water, liquids or other remnants. Clean and dry prior to use.
- Verify that your breast pump kit is assembled correctly and securely.


CAUTION: Only use the power adapter supplied with the electric breast pump. Make sure the power adapter is compatible with the power source.

If you are using your breast pump in battery mode, ensure that you are using appropriate batteries and that the batteries have been inserted correctly.

b. Understanding your display



c. Using your breast pump

- Find a calm and comfortable place that will allow you to draw your breast milk without being disturbed.
- Place the breast shield onto your breast. Your nipple should be at the centre of the breast shield tunnel to avoid rubbing against the sides. To ensure optimal suction, verify that your breast shield comfortably seals around your breast.
- Press the On/Off button to turn your breast pump on. The LCD screen will light up briefly. Press the on On/Off button again to start using the pump. The 30-minute integrated timer will begin immediately*.
- Your Seinbiose breast pump has two phase settings: Stimulation phase and Expression phase. The pump will automatically begin in Stimulation phase for 2 minutes before entering the Expression phase (factory default). You can also switch between the two phases manually by pressing the Phase button (). Apply the Stimulation phase until your breast milk begins to flow (approx. 2 minutes), then press the Phase button to switch to the Expression phase.
- To adjust the suction intensity to your comfort level during pumping, press the (+) to increase the suction, or the (-) to decrease the suction. Always begin with the most gentle and mild suction settings and then adjust to your needs and comfort level. Choosing the strongest setting immediately may result in lesions.
- Approximately 2 minutes after you cease to eject or express milk, stop and unplug the pump.

***Timing function:**

- The timer will automatically begin when you press the On/Off button of your breast pump. The timer is set to 30 minutes. Your breast pump will automatically turn off and enter standby mode once the 30-minute cycle has expired.

d. After use:

- Once finished, turn off your breast pump and unplug the device.
- Disassemble and clean your breast pump kit (all parts in direct contact with your breast milk). To clean, follow the cleaning instructions outlined in this user manual.

e. Storing and thawing breast milk

Maternal breast milk provides your baby with the right amount of vitamins, mineral salts, trace elements, sugars, fats and proteins in order to grow and develop in a healthy way. Store and thaw your breast milk appropriately in order to preserve your breast milk's nutritional qualities and to minimise bacterial contamination.

Breast milk can be preserved in the collection cup or bottle provided as part of your breast pump kit, or in freezer-safe containers and bags. Mark the date and hour at which you collected your breast milk on the container before storing it.

Seinbiose recommends the following guidelines for storing and thawing your breast milk :

Breast milk	Room temperature < 26 ° C	Refrigerator + 4 ° C	Freezer - 18 ° C
Freshly expressed milk	4 hours	48 hours	4 months
Thawed in the refrigerator but not heated	Max. 1 hour	24 hours	Do not re-freeze
Thawed and heated	Max. 1 hour	Max. 1 hour	Do not re-freeze
Milk remaining in the feeding bottle	To be consumed within 30 minutes	Throw out	Throw out

Tips for freezing and thawing breast milk:

- Never fill bottles / bags more than $\frac{3}{4}$ full to allow space for possible expansion.
- Label the bottle / bag with the date on which you expressed the milk.
- Do not store breast milk in the refrigerator door. Store it in the lower back area of the refrigerator, where the temperature is coldest.
- Do not heat your breast milk in the microwave. Microwaves may burn your breast milk or alter its nutritional qualities.
- Thaw frozen breast milk in the refrigerator overnight or place it under lukewarm running water (max. 37 degrees). Do not thaw frozen breast milk in boiling water.
- Shake the bottle or bag gently to blend any fat that has separated
- Use a small cooler with cool-packs to transport your breast milk. Do not exceed a maximal transportation duration of 1 hour.
- For premature or hospitalised babies, consult the healthcare professional accompanying your baby's development or your local milk bank for milk preservation and storage advice.

VI. HOW TO CLEAN YOUR BREAST PUMP

Before using your Seinbiose Double breast pump, disassemble and wash all parts of the breast pump kit that are in direct contact with the breast milk. Do not wash the tubing and the tubing connector. Completely air-dry all parts prior to next use.

IMPORTANT: Partially dry components may affect the operation of your electric breast pump. Ensure that all components are completely dry before use.

General cleaning instructions:

- Set aside the tubing and tubing connector. Under normal circumstances, the valve membrane will prevent milk backflow into the tubing, therefore these items do not need to be cleaned. However, should you find milk or water or other remnants in the tubing, follow the below Tubing Cleaning Instructions.
- All parts of your breast pump kit (**excluding the tubing and pump unit**) can be washed using a dishwasher or by hand using warm soapy water and a soft-bristle brush. Apply a complete washing cycle at 65 degrees Celsius.
- Do not use solvents or abrasives.
- Rinse with clean water.
- To clean the electric pump unit, wipe the unit with a damp cloth using only water or water mixed with a mild soap.

Tubing Cleaning Instructions:

- Wipe the outside of the tubing with a clean, damp cloth. Avoid getting water or other fluids inside the tubing.
- If you find liquids inside the tubing, rinse the tubing with clean hot water. Hang the tubing to air-dry completely before use. Do not insert any object into the tubing.

IMPORTANT: Prior to use, visually inspect the individual components of the breast pump kit for cracks, chips, tears, discoloration or general damage and deterioration. Damage to the various components may affect the efficiency of your Seinbiose Double breast pump. Discontinue use until all parts have been replaced.

VII. TROUBLESHOOTING

There is no or little suction

- Verify that all connections are properly attached at all connection points.
- Verify that the valve membrane is flat and completely seals the opening of the valve.
- Verify that the cap plug is correctly attached to the cap.

- Verify that there is no water in the tubing and that the tubing is not bent.
- Ensure that the silicone breast shield forms a complete seal around the breast.

The pump does not turn on

- Verify that the power chord is properly connected to the pump unit.
- Verify that the AC adapter is correctly inserted into a functional power source.
- Verify that the batteries work.
- Contact your dealer or the store where you bought your Seinbiose Double breast pump.

The pump is wet

- Unplug the AC adapter from the power source, then switch off the pump.
- Do not place the pump upside down; the control panel must always face upwards.
- Store the pump in a dry warm place for 24 hours

Note:

- Do not expose the pump to direct sunlight.
- Do not accelerate the drying process by use of heat.

Milk backflow or overflow

- If milk or other liquids flow into the tubing, stop your breast pump immediately. Unplug the pump unit and clean the tubing as described above. Leave the tubing to dry completely before use.
- Verify that the valve membrane is intact. If broken, replace it with a new one.

VIII. TECHNICAL DATA

Model	200662
AC adapter	Input : 100 - 240V ~ 50/60 Hz, Output : 9V =1.6A
Power rating	9 W
Stimulation speed	58-102T / min, 5 levels
Stimulation pressure	-0.016 Mpa (max), 5 levels
Expression speed	24-42T / min, 9 levels
Expression pressure	-0.032 MPa, 9 levels
Timer	30 minutes
Noise	≤ 60dB(A)
Electric Shock Protection	AC adapter Class II, Machine host Class III

١. شكر

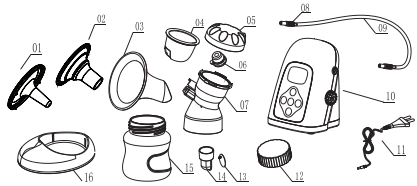
شكرا لاختيارك مضخة الحليب من سينيبيوز لمرافقتك خلال رحلتك في عالم الأمومة !
في سينيبيوز، نعلم ان حليب الثدي هو أحسن غذاء طبيعي لطفلك لضمان نموه وتطوره الصحي. كما توفر الرضاعة الطبيعية لطفلك العديد من الفوائد وتسمح لك بالاستمتاع بأحلى اللحظات حميمية وحنانا معه. كثيركم موثوق به، يساعد سينيبيوز الامهات على اعطاء الأفضل لأطفالهن عندما تكون الظروف غير متاحة.
اكتشفي سهولة وفوائد سينيبيوز لك ولطفلك

II. مواصفات ومميزات المنتج

- مضخة حليب كهربائية بشاشة إل سي دي لسهولة القراءة
- مصممة بتقنية الضخ المزوج
- تكنولوجيا شفط الحليب بمرحلتين تحفيز وشفط
- تحكم مثالي في قوة الشفط القابلة للتعديل ب 9 مستويات و التحفيز ب 5 مستويات
- ذات تصميم مندمج ووزن خفيف لسهولة النقل
- ذات تشغيل صامت
- تعمل بمحول كهربائي او باستخدام 6 بطاريات AA

- 1- غطاء 2 بيب
- 2- درع الثدي من السليكون 2 سيل
- 3- هيكل القمع(حامل درع الثدي) 2 بيب
- 4- حاجز 2 سيل
- 5- غطاء 2 بيب
- 6- سدادة 2 سيل
- 7- موصل العبوة 2 بيب
- 8- محول الأنبوب 4 بيب/ أببت
- 9- أنبوب 2 سيل
- 10- محرك المضخة أبسس
- 11- محول كهربائي 1 بيب
- 12- غطاء العبوة 2 بيب
- 13- غشاء الصمام 2 سيل
- 14- صمام 2 بيب
- 15- عبوة حليب واسعة العنق 2 بيب
- 16- قاعدة العبوة 2 بيب

سيل = سليكون
بيب = بولي بروبيلين



III. تعليمات هامة للسلامة

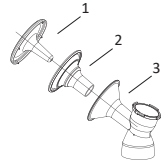
- يرجى قراءة تعليمات السلامة بعناية قبل استخدام مضخة الثدي سينيبيوز للمرة الأولى كما يرجى الاحتفاظ بهذا الدليل للرجوع إليه مستقبلا.
- تأكدي من أن كل الأجزاء قد تم تجميعها بشكل صحيح قبل الاستخدام.
- قبل الاستخدام، قومي بتنظيف جميع الأجزاء التي في اتصال مباشر مع حليب الأم
- لا تقومي بتنظيف الغطاء الا عند الضرورة، اتركه لييجف تماما قبل استعماله
- تحققي من عدم وجود حليب أو سوائل أخرى عالقة في الأنبوب وبانه جاف تماما قبل الاستخدام
- هذا المنتج ذو استعمال شخصي. إن استعماله من قبل أكثر من شخص قد يعرض صحتك للخطر
- تحققي من ان الجهد (الفولتاج) المذكور على المحول مناسب مع مزود الكهرباء
- لا تتركي المضخة بدون مراقبة خاصة عندما تكون موصولة بالكهرباء
- قومي بفصل المضخة عن الكهرباء عندما لا تكون في وضع استخدام او اثناء عملية التنظيف او الصيانة
- ينبغي عدم ترك هذه المضخة في متناول الأطفال والرضع
- احفظي مضخة الثدي وأجزائها بعيدا عن مصادر الحرارة والأسطح الساخنة
- لا تتركي محرك المضخة قرب اجهزة تولد حقلا مغناطيسيا.
- ابقى على المحرك جافا ولا تضعيه في الماء. لا تسبكي عليه اي سوائل اخرى.
- ان سقط اي جزء كهربائي من المضخة في الماء، فلا تلمسه ابدا، بل قومي بفصل المضخة عن الكهرباء على الفور.
- لا تستخدم مضخة الثدي في الحمام.

- لا تستخدمى مضخة الثدي إذا كنت تشعرين بالنعاس.
- ينبغي عدم تعريض مضخة الحليب مباشرة لأشعة الشمس
- لا تقومي بإدخال أي جسم غريب في أي من فتحات المضخة أو الأكسوارات الملحقة.
- ينبغي عدم تشغيل مضخة الحليب عند تعرض المحرك أو السلك الكهربائي للضرر أو التلف.
- لا تقومي بتجفيف أو تعقيم مضخة الثدي أو أجزائها في المايكروويف.
- ينبغي أن تجرى أعمال الإصلاح فقط من قبل وكالة خدمات مرخصة.
- استعملي فقط المحول الكهربائي المرفق مع الجهاز
- إذا كانت مضخة الثدي سينبيوز تسبب لك عدم الراحة أو الألم أثناء عملية الشفط، فينبغي التوقف عن استخدامها أو قومي باستشارة طبيبك المختص.

IV. تجهيز المضخة

قبل كل استعمال، تحققى من أن يتم تنظيف كل الأجزاء التي تلامس مباشرة حليب الثدي وتعقيمها وهي كالآتي: درع الثدي من السليكون (2) موصل العبوة (7) غشاء الصمام (13) الصمام (14) عبوة الحليب (15).

<< تركيب عدة المضخة :



1- تركيب درع الثدي من السليكون

قومي ببتثبيت درع الثدي من السليكون (2) على فتحة هيكل القمع (3) بإحكام. قومي بتغطية درع الثدي بالغطاء (1) عندما لا تكون المضخة في استعمال.
ثم قومي بتركيب كل القطع مع موصل العبوة (7).



2- تركيب الحاجز

قومي بوضع الحاجز (4) على الفتحة العلوية لموصل العبوة (7). قومي بتركيب الغطاء (5) وتأكدى من أنه مثبت في مكانه بإحكام لمنع أي تسرب للهواء.

3- تركيب غشاء الصمام

قومي بوضع غشاء الصمام (13) على فتحة الصمام (14) مع التأكد من أنه مثبت في مكانه بإحكام لمنع أي تسرب للهواء قومي بتركيبهما أسفل محول العبوة (7) واحكمي الإغلاق.



4- تركيب العبوة وقاعدة العبوة

قومي بإدخال محول العبوة (7) في العبوة (15) وضعيهم على قاعدة العبوة (16).



5- قومي بإعادة اتباع كل الخطوات السابقة لتركيب العدة الثانية للمضخة.

<< تركيب عدة المضخة بالمحرك :

قومي بربط أحد طرفي الأنبوب (9) في عدة المضخة واربطي الطرف الاخر بالمحرك (10) كما هو مبين. ثم قومي بتركيب العدة الثانية للمضخة بالمحرك بالتتابع نفس الخطوات السابقة. قومي بربط المحول الكهربائي (11) بالمحرك (10) وصلبه بالكهرباء



بطاريات AA ذات 1.5 فولت
افتحي غطاء البطاريات وضعي 6 بطاريات ذات 5.1 فولت في الوضعية المناسبة كما هو مبين ثم اعيدي الغطاء الى مكانه.

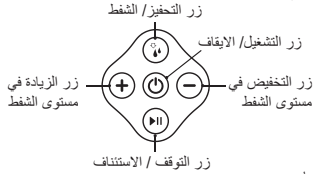


V. استعمال المضخة

أ - قبل الاستعمال

- قومي بغسل يدك قبل استعمال عدة مضخة الثدي و المحرك
- تحققى من أن عدة مضخة الثدي نظيفة وجافة
- تحققى من أن الأنبوب جاف، لا تقومي بتشغيل مضخة الثدي إذا كانت الأنبوب يحتوي على ماء أو سوائل أوي بقايا عالقة
- قومي بغسله و تجفيفه جيدا قبل الاستخدام
- تحققى من ان اجزاء المضخة قد تم تجميعها بشكل صحيح وأمن.
- تنبيه: استعملي فقط المحول الكهربائي المرفق مع المضخة. تحققى من ان انه متوافق مع مزود الكهرباء. إذا كنت تستعملين المضخة باستخدام البطاريات، تأكدي بان البطاريات مناسبة وبأنهم في وضعية صحيحة.

ب - التعرف على لوحة التحكم شاشة ال سي دي :



ج - استعمال المضخة

- اتخذي مكانا هادئا ومريحاً من شأنه أن يسمح لك بشفط حليبك دون ازعاج.
- ضعي درع الثدي على صدرك، بحيث تتوسط الحلمة درع الثدي لتجنب الاحتكاك على الجانبين. تحققى من أنه موضوع بشكل محكم حول الثدي لضمان شفط مثالي.
- اضغطي على زر التشغيل لتشغيل المضخة و عدها ستضئ شاشة ال سي دي لبرهة. اضغطي من جديد على زر التشغيل لبدء استعمال المضخة و عدها سيبدأ الموقت بالعد التنازلي على الفور.
- ان مضخة سنبويز مصممة بمرحلتين: مرحلة التحفيز ومرحلة الشفط.
- تبدأ مرحلة التحفيز تلقائياً لحوالي دقيقتين قبل الانتقال الى مرحلة الشفط (اعداد الشركة المصنعة).
- يمكنك ايضا الانتقال بين الوضعيتين يدويا اذا ضغطت على زر الوضعية (P) قومي باختيار مرحلة التحفيز الى ان يبدأ الحليب بالاستمرار (حوالي دقيقتين) ثم اضغطي على من جديد على زر الوضعية للانتقال الى مرحلة الشفط.
- لضبط مستوى الشفط أثناء الضخ، اضغطي على الزر (+) لزيادة الضغط، أو (-) لتقليل الضغط.
- ابدي دائما باختيار الاعدادات الالطف ثم قومي بالتعديل وفقاً لراحتك، فاختيار اقوى الاعدادات مباشرة قد يضر بتدبيك.
- بعد حوالي دقيقتين من التوقف عن إخراج الحليب، أوقفي المضخة.

* وظيفة الموقت

تبدأ دورة الموقت تلقائياً حالما تضغطين على زر التشغيل / الإيقاف. تتوم دورة الموقت 30 دقيقة. بعد انتهاء هذه المدة تتوقف المضخة وتدخل طور الانتظار.

د - بعد الاستعمال

- بعد الانتهاء من عملية الشطف، اوقفي المضخة و افصلي المحول الكهربائي
- قومي بتفكيك عدة الحليب (جميع الأجزاء التي في اتصال مباشر مع حليب الثدي) للتنظيف، قومي بتتابع الارشادات المذكورة في هذا الدليل

ه - طرق حفظ واذابة حليب الثدي المجمد

يوفر حليب الأم لطفاك الكمية المناسبة من الفيتامينات والأملاح المعدنية والعناصر النزرة إضافة الى السكريات والدهون والبروتينات من أجل نموه وتطوره الصحي بطريقة سليمة.

قومي بحفظ واذابة الحليب بطريقة سليمة وذلك للحفاظ على المغذيات الاساسية بشكل كامل ولحد من تكون البكتيريا.

يمكنك حفظ الحليب في العبوة المخصصة للغرض والمرقفة مع عدة مضخة الحليب، او في اكياس أو حاويات الحفظ في الثلاجة.

لا تنسى وضع ملصقة عليهما مع تدوين التاريخ الذي اخرج فيه الحليب

توصي سينيوز باتباع التوجيهات التالية لحفظ واذابة حليب الثدي المجمد

حليب الثدي	< 26 درجة حرارة الغرفة	+ 4 البراد	- 18 الثلاجة
حليب طازج	4 ساعات	48 ساعة	صالح لمدة 4 اشهر
حليب منبوع في الثلاجة وغير مسخن	ساعة على اقصى تقدير	24 ساعة	غير قابل لإعادة التجميد
حليب منبوع ومسخن	ساعة على اقصى تقدير	ساعة على اقصى تقدير	غير قابل لإعادة التجميد
حليب متبقي في الرضاعة	قابل للاستهلاك خلال نصف ساعة	غير صالح للاستهلاك	غير صالح للاستهلاك

نصائح لحفظ وتدفئة حليب الثدي

- لا تقومي ابدا بملء عبوة او اكياس حفظ الحليب كاملة أكثر من 4/3.
- قومي بوضع ملصقة على الوعاء او الكيس مع تدوين التاريخ الذي أخرج فيه الحليب.
- لا تقومي بوضع الحليب على رف باب البراد. قومي بحفظه في الجزء الداخلي البراد حيث الحرارة منخفضة.
- لا تقومي بتسخين الحليب المجمد بالميكروويف كي لا يتعرض للاحتراق او يفقد عناصره الغذائية.
- قومي بإذابة الحليب المجمد في البراد طول الليل او ضعيه تحت الماء الجاري إلى أن يذوب (حرارة لا تتجاوز 37 درجة).
- لا تقومي بتسخين حليب الثدي باستعمال الماء المغلي.
- قومي بخض عبوة او كيبس حفظ الحليب برفق كي تمتزج الدهون النسيمة.
- استخدمي عبوة حفظ محمولة مع اكياس التبريد لحفظ حليبك ونقله. لا تتجاوزي مدة ساعة على اقصى تقدير لنقل الحليب.
- بالنسبة للرضع المتبشرين (الخدج) أو الرضع المرضى بالمستشفى، قومي باستشارة الطبيب المتابع لنمو طفلك ليؤكد بمزيد من النصائح حول كيفية حفظ وتخزين حليب الثدي.

VI. طريقة التنظيف

قبل استخدام مضخة الثدي سينيوز الخاصة بك، قومي بتفكيك وغسل جميع الأجزاء التي تكون على اتصال مباشر مع حليب الثدي باستثناء الأنبوب وموصل الأنبوب. ثم قومي بتجفيفها جميعا في الهواء الجاف قبل استخدامها لاحقا.

هام: عدم تجفيف الأجزاء جيدا قد يؤثر على اداء مضخة الثدي الكهربائية لذا تأكدي من أن جميع القطع جافة تماما قبل الاستخدام.

ارشادات عامة للتنظيف

- ضعي الأنبوب وموصل الأنبوب جانبا. فعادة يمنع غشاء الصمام تسرب الحليب إلى الأنبوب، وبالتالي فهما لا يحتاجان إلى التنظيف.
- ومع ذلك، في حال وجود حليب أو ماء أو اي بقايا أخرى في الأنبوب، قومي بتتابع الارشادات الخاصة بتنظيف الأنبوب أثناءه يمكنك غسل جميع أجزاء عدة مضخة الثدي (باستثناء الأنبوب) باستخدام غسالة الصحون وذلك بتطبيق دورة غسيل كاملة في 65 درجة مئوية
- يمكنك غسل جميع أجزاء عدة مضخة الثدي (باستثناء الأنبوب والمرحك) باليد باستخدام الماء الدافئ والصابون وفرشاة ناعمة.
- تجنبي استعمال المذيبات والمواد الكاشطة
- اشطفي بماء نظيف
- لتنظيف قاعدة المضخة الكهربائية (المرحك)، قومي بمسحها بقطعة قماش رطبة باستخدام الماء فقط أو الماء بالصابون السائل

ارشادات خاصة لتنظيف الأنبوب

- قومي بمسح الجزء الخارجي من الأنبوب بقطعة قماش رطبة ونظيفة، مع تجنب تسرب الماء أوي سوائل أخرى الى داخل الأنبوب.
- إذا وجدت اي سوائل داخل الأنبوب، قومي بشطفه بماء ساخن ونظيف، ثم اتركه ليصف تماما قبل استعماله وتجنيب ادخال اي جسم غريب داخل الأنبوب.

هام : قبل كل استخدام، قومي بفحص اجزاء عدة المضخة كل على حدة للتأكد من عدم وجود اي تشققات او كسور او تغير في اللون اواي تلف بأحد الاجزاء، فإن اي ضرر يلحق بأحد القطع قد يؤثر على أداء وكفاءة مضخة الثدي الخاصة بك من سنيبوزر، توقفي عن استخدام المضخة الى ان يتم استبدال التالف منها.

VII. مشاكل وحلول

في حال قلة او انعدام تدفق الحليب :

- تأكدي من ان جميع اجزاء المضخة مربوطة ببعضها جيدا وفي مكانها الصحيح
- تأكدي من ان غشاء الصمام موضوع بشكل مسطح وأمن على فتحة الصمام
- تأكدي من ان الانبوب خال تماما من الماء ومن انه مستقيم
- تأكدي من ان السداد مشدود جيدا بالغطاء
- تأكدي من ان درع الثدي يغطي الثدي كاملا لمنع اي تسرب للهواء

في حال عدم اشتغال الجهاز

- تأكدي من ان المحول الكهربائي مشدود بإحكام بالمضخة ومن انه موصل بمزود تيار كهربائي يعمل.
- تحققي بان البطاريات تعمل.
- اتصلي بالبايع او المحل الذي اشتريت منه مضخة سنيبوزر خاصتك.

في حال تبلل المضخة

- قومي بفصل المحول الكهربائي عن مصدر الطاقة ثم اوقفي المضخة
- لا تضعي ابدا المضخة راسا على عقب. يجب ان تبقى شاشة التحكم دائما متجهة للأمام
- احفظي المضخة في مكان جاف ودافئ لمدة 24 ساعة

ملاحظة

- لا تعرضي المضخة مباشرة لأشعة الشمس
- لا تستعجلي في عملية التجفيف باعتماد الحرارة

في حال ارتداد الحليب او زيادة تدفقه

- إذا وقع تسرب الحليب او اي سائل اخر الى داخل الانبوب اوقفي المضخة على الفور. قومي بفصل السلك الكهربائي للمحرك وقومي بتنظيف الانبوب كما هو مذكور تبعا للإرشادات اعلانه. ثم اتركه ليجف تماما قبل الاستعمال.
- تحققي من ان غشاء الصمام سليم، ان ا تلف استبدليه بغشاء جديد.

VIII. معلومات تقنية

التنمؤج	200662
طاقة المحول	طاقة الدخول 60/50 Hz - 100 - V240 طاقة الخروج V9 = 1.6 A
الطاقة	9 واط
سرعة التحفيز	58-102 ت/الدقيقة على أقل تقدير 5 مستويات للتعديل
مستوى الضغط اثناء مرحلة الشفط	0.016- م ب على أقل تقدير 5 مستويات للتعديل
سرعة الشفط	24-42 ت/الدقيقة على أقل تقدير 9 مستويات للتعديل
مستوى الضغط اثناء مرحلة التحفيز	0.032- م ب 9 مستويات للتعديل
الموقت	30 دقيقة
الدوي	60 dB (A) ≤
الحماية من الصدمة الكهربائية	الجهاز المضيف صنف II محول كهربائي صنف III



Seinbiose - 114 quai du Rhône, 01700 Miribel - FRANCE

www.seinbiose.com

Garantie 2 ans / 2 years warranty / الضمان : 2 سنوات